


Văn Cát Nhi
Bách Ngọc Sương dịch

Xé vài trang
thanh xuân,
đổi lấy
một bản thân
nỗ lực

 NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

Lifereads
Sống là không ngừng đọc

 BIZBOOKS



Xé vài trang
thanh xuân,
đổi lấy
một bản thân
nỗ lực



Văn Cát Nhi

Bạch Ngọc Sugar dịch

Xé vài trang
thanh xuân,
đổi lấy
một bản thân
nỗ lực

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC



Lời giới thiệu (Khâu Hoa Đồng)	8
Lời giới thiệu (Lục Dục)	12
Lời giới thiệu (Vương Tử Tuyên)	17
Lời tựa	22

Chương 1: Tự lập

<i>Âm thầm trưởng thành</i>	26
Đứa trẻ không có chỗ chống lưng cần học được cách chạy đua hết mình	27
Bằng lòng với phận thường thường, nhưng hãy cứ ôm ấp lý tưởng	34
Ai mà chẳng có thanh xuân như nắng hạ, ai mà chẳng có bi thương như nước ngược dòng	38
Quen thói “Ngồi đưng ăn hoang” tức là bạn đã thua rồi	42
<i>Âm thầm trưởng thành</i>	45
Lòng ta chứa bể rộng, chẳng vội theo đuổi sóng trào	49
Lấy đau thương để vện toàn bản ngã	52
Chỉ mong đời này được an lành và ấm áp	56
Nguyên tắc rèn luyện tuổi trẻ	60
Thanh xuân không có ngày tàn cuộc	64

Chương 2: Tình yêu

<i>Được yêu bởi người mình thương may mắn biết bao</i>	68
<i>Bé hui mong muốn có được tình yêu</i>	69
<i>Chờ khi hoa hồng nở sẽ gặp được một người</i>	73
<i>Quý ngài Mặt Trời và Quý cô Mặt Trăng</i>	77
<i>Ồi thích anh nên mới muốn bắt chuyện</i>	81
<i>Tình đầu, đôi mắt trông chờ</i>	85
<i>Lặng lẽ thích anh</i>	89
<i>Chối bỏ tình yêu</i>	92
<i>Thất tình rồi mà bạn vẫn nghĩ như vậy ư?</i>	96
<i>Tình cũ cũng từng là một nửa chân thành</i>	100
<i>Xin lỗi, em vẫn chưa muốn kết hôn</i>	104
<i>Yêu thích, phù hợp, mãi bên nhau</i>	111

Chương 3: Tình bạn

<i>Cậu là ly nước trong, tớ là viên kẹo ngọt</i>	115
<i>Cậu là ly nước trong, tớ là viên kẹo ngọt</i>	116
<i>Quá khứ là chàng trai lâu ngày không gặp</i>	120
<i>Ước hẹn cùng nhau trưởng thành</i>	124

Hai linh hồn cô đơn, một thế giới tuyệt vời	128
Bạn là một và là duy nhất	132
Người bạn tốt nhất chính là người yêu	136
Cần có thời gian để chứng minh cho bạn điều gì?	140

Chương 4: Đời người

<i>Không sao đâu, ngày sau còn dài</i>	144
Bạn chẳng cần phải làm vừa lòng cả thế giới	145
Cuộc đời giả bộ không hoàn hảo	152
Soi thấy đáng về chất phác của chính mình	156
Mấy lời thâm thi với anh	160
Sinh ra làm người, sống làm người thắng cuộc	163
Số phận chẳng bao giờ là tự do và dễ dàng cả	167
Làm một người hạnh phúc là khiến cả thế giới biết được bạn tuyệt vời thế nào	171
Chờ quên cõi lòng thành thơi	174
Sau rồi ta cũng bước qua nhau	178
Năm tháng dài lâu, đời ta còn dang dở	182

Chương 5: Bước đường

<i>Cõi lòng càng bao la bao nhiêu, vư đài càng sời động bấy nhiêu</i>	186
<i>Là thư thất lạc</i>	187
<i>Câu chuyện nhỏ trong chiếc chai thủy tinh dạt biển</i>	190
<i>Người tự kỷ hướng ngoại</i>	194
<i>Có mục tiêu phấn đấu mới là sự trưởng thành trọn vẹn</i>	198
<i>Tìm ra cách để thấp sáng cuộc đời bạn</i>	202
<i>Lạc bước sai đường cũng chớ sợ hãi</i>	206
<i>Thương nhớ Penang</i>	210
<i>Đường dài dần bước thông dong, lời sâu ý đậm đòi điều thoáng buông</i>	214
<i>Có ai lỡ bước biết quay đầu</i>	217
<i>Cuộc đời như một chốn dừng chân, ta đây lại là kẻ dạo bước</i>	221
<i>Lời cuối: Chúng ta là tất cả</i>	228

LỜI GIỚI THIỆU

Sự trưởng thành đến từ giấc mộng văn học tươi đẹp
nhường nào

Khâu Hoa Đồng/ Tác giả nổi tiếng

Vui mừng thay khi được cầm trên tay tập bản thảo ngập tràn hương gió hoa xuân này, khiến cho chàng thiếu niên văn học khi xưa là tôi đây cảm nhận được một làn hương ngát thơm, rồi chợt nhớ lại những ngày còn chập chững tập sáng tác. Từ năm mười sáu tuổi, tôi đã ra mắt tiểu thuyết rồi, bởi thế mà suốt mấy năm nay, trên cương vị công tác biên tập văn học, tổ chức văn học và bồi dưỡng tác giả, tôi rất chú trọng vào việc phát hiện người mới, đề cử các cây bút trẻ trong làng văn học. Tôi có lòng tin sâu sắc rằng, văn học chính là kết quả đến từ sự nỗ lực không ngừng nghỉ của các thế hệ thiếu niên thiên tài không ngừng sáng tác, viết lách trên từng bước đường trưởng thành. Nếu như không có những cây bút thiên tài thì sẽ không thể nào xuất hiện những kỳ tích văn chương được.

Thế nên, với tác giả của cuốn sách này – Văn Cát Nhi, thông qua cuốn tản văn này, bạn sẽ biết được đó là một cô gái thông minh, có trí tuệ như thế nào. Điều khiến tôi lấy làm kinh ngạc

đó là, khi tôi biết đến cô ấy thì cô đã ra mắt được bốn đầu sách rồi, tổng số chữ cũng đã vượt qua con số một triệu, tôi lại càng không khỏi khâm phục tài năng xuất chúng và tình yêu đối với văn chương của cô ấy. Tôi cảm thấy rất may mắn rằng trong thời đại số hóa này vẫn còn đó những người bạn trẻ có tình yêu nhiệt thành, bền bỉ với văn chương như cô ấy, có thể gặt hái được rất nhiều thành quả khi tuổi đời hãy còn rất trẻ. Dường như đây chính là định mệnh, cô ấy đã lựa chọn văn chương, và văn chương cũng đã lựa chọn cô ấy. Như cô đã viết trong cuốn sách rằng: “Văn chương đã thắp sáng cuộc đời tôi...”

Cuốn sách này rất gần gũi, rất thân thuộc. Bạn có thể thấy được cô gái nhỏ bé Văn Cát Nhi biết cách sống cuộc đời độc lập từ rất sớm, văn chương của cô bởi thế cũng mang đầy những suy nghĩ về tự do và độc lập. Cô ấy đã dẫn lòng vượt qua rất nhiều thời khắc quan trọng trong cuộc đời, cũng từng đưa ra những sự lựa chọn khó khăn trong cuộc sống giữa những vướng mắc. Đứng trước các mối quan hệ tình thân, tình yêu, tình bạn, giữa cuộc đời và sự trưởng thành của chính mình, bản thân cô cũng đã thể hiện rất nhiều chiều hướng đa dạng.

Cuốn sách này rất chân thật, rất sinh động và cụ thể. Bạn có thể thấy rằng, khi màn đêm dần buông, Cát Nhi cũng giống hệt như những cô gái cùng trang lứa khác, cũng sợ hãi sự cô đơn. Những cảm giác tủi thân, những xúc cảm dè dặt cũng sẽ tác động đến tâm lý, làm xao động cõi lòng cô, có điều khác với những người thích phàn nàn, kể lể, cô đã quen với việc giữ cho riêng mình, không

nói với ai khác, đây có lẽ là căn bệnh chung của những con người văn chương vậy. Những khi đêm vắng lặng người cũng là những lúc cô gái ấy chấp bút nên nhiều dòng suy tư, dạt dào không bến bờ ngăn trở, từ “Vượt thời không đến vương quốc tuyết điểm”, “Ghi chép những suy nghĩ viễn vông”, “Đừng để giấc mơ mãi mãi là giấc mơ” đến “Em vẫn ổn, anh thì sao”.

Cuốn sách này rất trọn vẹn, rất tươi sáng, rực rỡ. Như tiểu thuyết gia người Séc – Milan Kundera đã đề cập tới trong tác phẩm kinh điển “Đời nhẹ khôn kham”: “Rơi xuống đời cô không phải là hệ lụy, mà là cái khinh phù khôn kham của nhân sinh.”¹ Cuộc đời chưa từng thua thiệt bất kỳ ai biết cố gắng và kiên trì. Câu nói ấy như được minh chứng một cách rõ ràng nhất bởi cô gái lứa “sau 95” rực rỡ này – khi chỉ mới 20, cô đã đạt được giải thưởng Văn học Nhân dân.

Cuốn sách này rất tươi sáng, lời văn trôi chảy. Đây là lần đầu tiên tôi đọc văn của Văn Cát Nhi với tập bản thảo mới này, văn chương của cô khác xa với lối viết của các tác giả “sau 90” khác. Tuy rằng cách viết của cô vẫn có phần non tay so với những tác giả trưởng thành; về mặt biểu đạt cảm xúc cũng vẫn còn đó ít nhiều sự bông bột của tuổi niên thiếu, câu văn vẫn có nhiều thành phần rời rạc, song đối với những người cùng lứa mà nói thì lại rất có ý thức về văn phong, tạo nên nghi thức và khả năng khống chế, cũng coi như là vững tay rồi. Qua cuốn sách này, tôi

1. Trích từ bản dịch tiếng Việt của Trịnh Y Thư.